



縦位置グリップ Vertical Grip Poignée verticale 竖拍手柄兼电池盒

取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
使用说明书

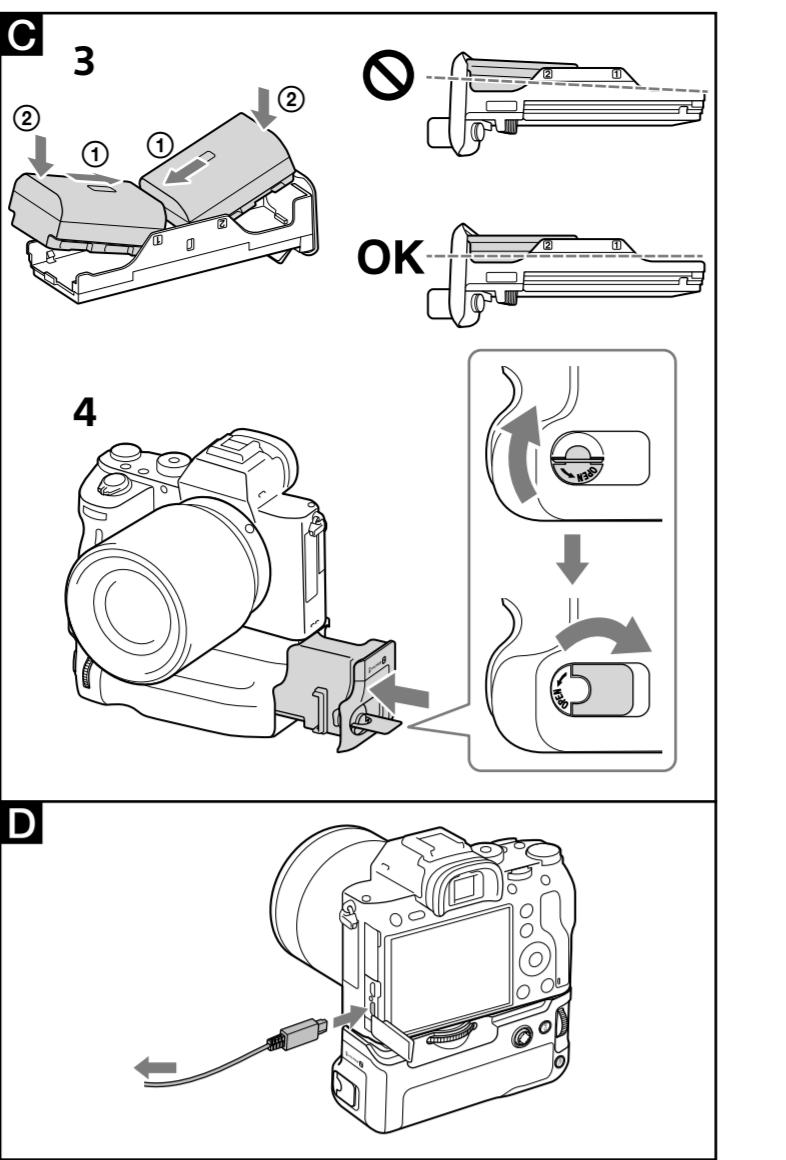
InfoLITHIUM™ Z
SERIES

© 2017 Sony Corporation
Printed in Thailand
<http://www.sony.net/>

VG-C3EM

△警告 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いを示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。



置いてはいけない場所
使用中、保管中にかかわらず、次のような場所に置かないでください。故障の原因になります。
 • 常に高温になる場所
ダッシュボード上の上など直射日光の当たる場所や、熱器具の近くには置かないでください。炎天下や夏場の窓を閉めた自動車内は特に高温になります。放置するときも同様です。
 • 激しい運動のある場所
 • 強力な磁気のあるところや放射線のある場所
 • 砂やほこりの舞っている場所
その他のご注意
 • 本機の運転温度範囲は0°C~40°Cです。
 • バッテリーの充電は周囲の温度が10°C~30°Cの環境で行ってください。
 • 急激な温度変化を与えると内部に水滴を生じる危険性があります。
 • スキー場のような寒い屋外から暖かい室内に持ち込む場合は、屋外でビニール袋に入れ、袋の中の空気を絞り出して密閉します。その後室内に持ち込み、周囲の温度になじませてから取り出してください。
 • 本機の手入れには、柔らかい布で汚れを軽くふき取ってください。シンナー、ペジンジなどの有機溶剤を含むクリーナーは絶対に使用しないでください。
 • 本機には、カラムと電池に接続される母子接点があります。
 • 本機をカメラに取り付ける状態でバッテリーを装着していると、接点のショートなどにより放電した結果が発生する可能性があります。本機をカメラに取り付け、取りはずすする場合や、本機のみで保管する場合は、必ずバッテリーを取り出した状態にしてください。
 • 三脚を取付けるときは、ネジの長さが5.5mm未満の三脚をお使いください。ネジの長さが5.5mm以上の三脚ではしっかり固定できません。本機を傷つけることがあります。
 • カメラの液晶モニタの位置によっては本機と干渉することがありますのでご注意ください。
 • 本機をカメラに取り付けるときや電池を入れ替える時は、カメラにUSBケーブルはつながないでください。

故障かな?と思ったら

こんなときは	つぎのようにしてください
本機をカメラに取り付け、バッテリーを入れてカメラの電源スイッチをONにしてもカメラが動作しない	• 取り付けネジがしっかりと締まっているか確認してください。 • バッテリーが充電されているか確認してください。 • バッテリーを1から全バッテリーを一旦取りはずし、もう一度取り付け直してください。
カメラの電源スイッチをOFFにし、本機からバッテリーを抜いて、本機をはずし、再度取り付けください。	• 縦位置コントロールLOCKスイッチがLOCKになっていないか確認してください。 • バッテリートレイから全バッテリーを一旦取りはずし、もう一度取り付け直してください。
シャッターボタン、その他の操作ボタンが効かない	• カメラの電源スイッチをOFFにし、本機からバッテリーを抜いて、本機をはずし、再度取り付けください。
ソニー純正バッテリーを使用しているのに「対応バッテリーをお使いください」と表示される	• バッテリートレイから全バッテリーを一旦取りはずし、もう一度取り付け直してください。 • カメラの電源スイッチをOFFにし、本機からバッテリーを抜いて、本機をはずし、再度取り付けください。

A 各部の名前

- 電源端子接続部
- カマクラ電源室挿入部
- C2(カスタム2)ボタン
- ストップ取付部
- C1(カスタム1)ボタン
- シャッターボタン
- 縦位置コントロールLOCKスイッチ
- 前ダイヤル
- バッテリートレイ
- 取り付けネジ
- 電池室OPEN/CLOSEつまみ
- カメラバッテリーカバー収納部
- 撮影時: AFオンボタン
再生時: 「拡大」ボタン
- 後ダイヤル
- 撮影時: AELボタン
再生時: 「一覧表示」ボタン
- マルセレクター
- 三脚用ネジ穴

詳細はお使いのカメラの取扱説明書をご覧ください。

B カメラへの取り付けかた

- 1 カメラの電源スイッチをOFFにする
- 2 カメラのバッテリーカバーを取り外し、バッテリーを取り出す
- 3 カメラのバッテリーカバーを、図のように本機のバッテリーカバー収納部にしっかりと装着する

*本機を使用しないときは、バッテリーカバーを元通りにカメラに装着してください。

*本機にバッテリーが入っている場合は、取り出してください。

4 以下の各部がそれぞれ合うようにめ込む

【本機】カメラ電源室挿入部 ← 【カメラ】バッテリー挿入口
【本機】取り付けネジ ← 【カメラ】三脚用ネジ穴

5 取り付けネジを回して、しっかりと固定する

6 使用中、取り付けネジが緩んでしまうことをきどき確認してください。

*締めつけ後、各部が乗り上げていないか確認してください。

C バッテリーの入れかた

バッテリーNP-FZ100 1個または2個

- 1 本機をカメラに装着したままバッテリーを入れ換える場合、カメラの電源スイッチをOFFにする
- 2 電池室OPEN/CLOSEつまみを「OPEN」のほうに回し、バッテリートレイを引き出す
- 3 バッテリートレイの表示にしたがってバッテリーを取り付ける (イラストC-3参照)
 - *バッテリーを1個入れるときは、どちらに入れて構いません。
 - *バッテリートレイには、バッテリーNP-FZ100しか取り付けられません。他のバッテリーを無理に取り付けないでください。
- 4 バッテリートレイを挿入し、電池室のOPEN/CLOSEつまみを回す

*つまみの向きが図の位置に来るまで確実に回してください。

D バッテリーの充電の仕方

本機がカメラに装着された状態で充電します。

1 カメラの電源スイッチを「OFF」にする

2 カメラとACアダプター (カメラに付属) をマイクロUSBケーブル(カメラに付属)つなぎ、ACアダプターをコンセントに取り付ける

*パソコンからの充電も可能です。

*2個のバッテリーのうち、残量少ない方が先に充電されます。

*充電にかかる時間は、バッテリー1個の場合は約29分、2個の場合は約59分です。

*バッテリー充電中、カメラ本体の充電ランプが点灯します。

*詳細はお使いのカメラの取扱説明書をご覧ください。

E 縦位置での撮影

本機のダイヤルやボタンの操作方法はカメラと同じです。ご使用の際、お使いのカメラの取扱説明書もご覧ください。

使用するときは、本機の縦位置コントロールLOCKスイッチを「●」に合わせます。

*本機の縦位置コントロールLOCKスイッチは、本機のダイヤルやボタンを有効/無効にするものです。

*縦位置コントロールLOCKスイッチの位置には関係なく、カメラ本体側の操作ボタンは正常に動作します。

*電源のON/OFFはカメラの電源スイッチであります。縦位置コントロールLOCKスイッチでは電源ON/OFFしません。

バッテリー残量表示について

NP-FZ100を2個入れたときは、カメラの液晶モニターに下図のような表示ができます。(カメラのモードにより表示位置が異なる場合があります。)液晶モニター(表示例)

F 使用上のご注意

対応機種はカタログ、WEBをご確認ください。

本機は防塵防滴に配慮した構造となっていますが、ホコリや水滴の浸入を完全に防ぐものではありません。

バッテリーについて

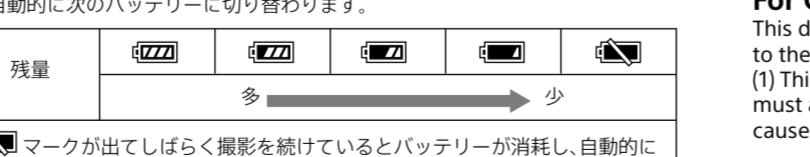
本機はリチャージャブルバッテリーパックNP-FZ100専用です。

本機に同時に2個まで装着できます。

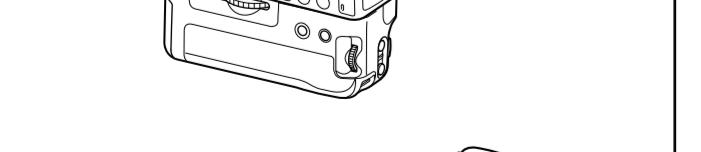
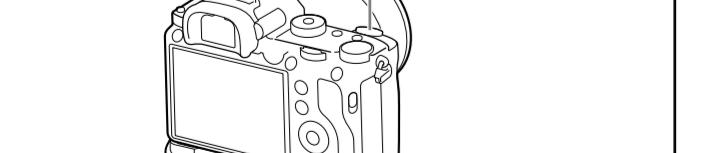
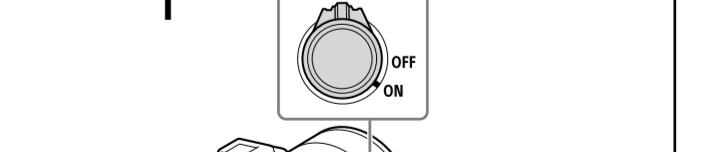
*長期間使用しないときは、本機からバッテリーを抜き取って保管してください。

*必ずソニー製純正バッテリーをお使いください。また、バッテリーは指定のカメラまたはバッテリーチャージャー以外で充電しないでください。

*NP-FM55H、NP-FM50、NP-FM30、NP-FM500H、NP-FH50、NP-FW50は使用できません。



*マークが出てしばらく撮影を続ければバッテリーが消耗し、自動的に次のバッテリーに切り替わります。



CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Note

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

For Customers in Europe

Manufacturer: Sony Corporation, 1-71 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincielaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgium

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notes on Use

For details on compatible camera models of this unit, visit the Sony website in your area, or consult your Sony dealer or local authorized Sony service facility.
Although this unit is designed with dust-proofness and splash-proofness in mind, it may not keep dust or splashes completely out.

Battery packs

Only the rechargeable battery pack(s) NP-FZ100 can be used.

You can attach up to two battery packs to this unit simultaneously.

- Remove the battery pack(s) from this unit when storing this unit for an extended period of time.
- Always use a genuine Sony battery pack with this unit. Only charge the battery pack with the specified camera or battery charger.
- NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50, NP-FW50 are not available with this unit.

Places to avoid for unit use and storage

Regardless of whether this unit is in use or in storage, do not leave it where it can be exposed to:

- Extremely high temperatures
Do not leave this unit where it might be exposed to direct sunlight; Avoid places like vehicle dashboards or near heat sources. The inside of a vehicle can become extremely hot if the vehicle windows are closed in the summer or if the vehicle is under direct sunlight. The unit can become deformed or experience malfunctions if left inside a vehicle.
- Excessive vibrations
Strong electromagnetism or rays
- Excessive sand or dust

Other cautions

* This unit is designed for use from 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F). When charging the battery pack, make sure that the ambient temperature is within the range from 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

* A rapid and dramatic rise in temperature causes condensation to form. Therefore, seal the unit in a plastic bag and remove as much of the air inside of the bag as you can before attempting to bring this unit inside after being in the cold for any extended period of time. Once the temperature in the bag has had a chance to rise gradually to the temperature in the room, you can safely remove the unit from the bag. These procedures will prevent the unit from changing temperatures rapidly, thereby prevent condensation from forming.

* When dry, this unit may be cleaned with a clean, dry cloth. Do not allow this unit to come in contact with alcohol or other chemicals.

* This unit has an electrically-connected signal contact point with the camera. If you load the battery pack(s) while this unit is not attached to the camera, the unit could malfunction or be damaged by a shorting of the contact point.

* When attaching this unit to the camera, detaching this unit from the camera or storing this unit separately, be sure to remove the battery pack(s) from this unit.

* When attaching a tripod to this unit, use one with a screw no longer than 5.5 mm. This unit cannot be firmly fastened on a tripod using long screws. Attempting to do so will damage this unit.

* Interference may occur between the LCD monitor of the camera and this unit, depending on the position of the monitor.

* When attaching this unit to the camera or replacing the battery pack(s), do not connect the USB cable to the camera.

A Identifying the Parts

- 1 Electrical contacts
- 2 Guide bar
- 3 C2 (custom 2) button
- 4 Strap hook
- 5 CI (custom 1) button
- 6 Shutter button
- 7 Grip control dial
- 8 Front control dial
- 9 Battery pack tray
- 10 Attachment screw
- 11 Battery chamber OPEN/CLOSE knob
- 12 Battery cover slot
- 13 White shooting: AF ON button
- 14 White shooting: Zoom-in button
- 15 White shooting: AEL button
- 16 White playing: (List) button
- 17 Multi-selector
- 18 Tripod receptacle

<http://www.sony.jp/support/>

左記番号へ接続する
フリーダイヤル………0120-333-020
携帯電話: PHS -一部のOIP電話……050-3754-9597

修理相談窓口
フリーダイヤル………0120-222-330
携帯電話: PHS -一部のOIP電話……050-3754-9599

*取扱説明書・リモコン等の購入相談に際してお問い合わせください。

FAX(共通) 0120-333-389

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

↓

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

A

B

C

D

Français

Avant de faire fonctionner ce produit, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Récouvrez les contacts de la batterie au lithium de bande adhésive pour éviter tout court-circuit lors de la mise au rebut des batteries et respectez la réglementation locale en vigueur applicable à la mise au rebut des batteries.

Conservez les batteries hors de la portée des enfants, ainsi que tout objet qu'ils risqueraient d'avaler. En cas d'ingestion d'un objet, consultez immédiatement un médecin.

Retirez immédiatement les batteries et arrêtez de les utiliser si...

- le produit est tombé ou a subi un choc qui mis à nu ses composants internes ;
- le produit dégagé de la fumée, une odeur ou une chaleur inhabituelle.

Ne démontez pas cet accessoire. Sinon, vous risquez de vous électrocuter en touchant un circuit haute tension situé à l'intérieur du produit.

ATTENTION

- Remplacez la pile uniquement par une pile correspondant au type spécifié. Sinon vous risquez de provoquer un incendie ou des blessures.
- Mettez les piles au rebut conformément aux instructions.

POUR LES CLIENTS RÉSIDANT EN EUROPE

Fabricant : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 100-0075

Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE : Sony Belgium, Bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincielaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgique

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Nous vous recommandons que ce produit soit mis au rebut de façon appropriée, car il participe activement à la prévention des conséquences négatives que les mauvais traitements pourraient provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Remarque sur l'emploi

Pour le détail sur les modèles d'appareils photo compatibles avec cet accessoire, consultez le site Sony de votre région, ou adressez-vous à votre revendeur Sony ou à un service après-vente agréé Sony. Bien que cet accessoire soit de conception étanche à la poussière et aux projections de liquide, il peut ne pas être parfaitement étanche à la poussière ou aux projections.

Batteries

Seules des batteries rechargeables NP-FZ100 peuvent être utilisées. Vous pouvez rattacher jusqu'à deux batteries en même temps à cet accessoire.

- Retirez les batteries de cet accessoire si celui-ci ne doit pas être utilisé pendant longtemps.
- Utilisez toujours une batterie Sony d'origine avec cet accessoire. Chargez uniquement la batterie avec l'appareil photo ou le chargeur de batterie indiqué.
- Les batteries NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50, NP-FW50 ne peuvent pas être utilisées avec cet accessoire.

Endroits à éviter pour l'utilisation et le rangement de l'accessoire

N'utilisez et ne rangez jamais cet accessoire dans des endroits où il risquerait d'être exposé aux éléments suivants :

- Températures extrêmement élevées
- Ne laissez pas cet accessoire dans un endroit où il peut être exposé aux rayons directs du soleil. Évitez notamment de le placer sur le tableau de bord d'un véhicule ou près d'une source de chaleur. L'intérieur d'un véhicule peut devenir extrêmement chaud si les vitres sont fermées en plein été, ou si le véhicule est exposé aux rayons directs du soleil. Si vous laissez cet accessoire à l'intérieur d'un véhicule, il risque d'être déformé ou de ne pas fonctionner correctement.
- Vibrations excessives
- Champs ou rayons électromagnétiques puissants
- Sable ou poussière excessive

Autres mises en garde

- Cet accessoire est conçu pour une utilisation entre 0 °C et 40 °C (32 °F et 104 °F).
- Lors de la charge de la batterie, assurez-vous que la température ambiante se trouve entre 10 °C et 30 °C (de 50 °F à 86 °F).
- Une augmentation rapide et considérable de la température entraîne la formation de condensation. Par conséquent, si cet accessoire est resté dans un environnement froid pendant une période prolongée, mettez-le dans un sac plastique fermé et éliminez autant d'air que possible du sac avant de l'amener à l'intérieur. Lorsque la température dans le sac a augmenté graduellement jusqu'à la température de la pièce, vous pouvez retirer l'accessoire du sac en toute sécurité. Cette procédure permet d'éviter un changement de température trop rapide de l'accessoire, empêchant ainsi toute formation de condensation.
- Lorsqu'il est sale, l'accessoire peut être nettoyé avec un lingé propre et sec. Évitez tout contact entre l'accessoire et de l'alcool ou d'autres produits chimiques.
- Cet accessoire possède un point de contact de signal raccordé électriquement à l'appareil photo.
- Si vous chargez la ou les batteries alors que cet accessoire n'est pas raccordé à l'appareil photo, il risque de ne pas fonctionner correctement ou d'être endommagé à la suite d'un court-circuit du point de contact.
- Lors que vous raccordez cet accessoire à l'appareil photo, que vous le débranchez de l'appareil ou que vous le rangez séparément, n'oubliez pas de retirer sa ou ses batteries.
- Quand vous attachez un trépied à l'accessoire, utilisez un trépied avec une vis d'une longueur inférieure à 5,5 mm.
- Cet accessoire ne peut pas être fixé solidement sur un trépied utilisant une longue vis. Essayez de le fixer sur un tel trépied peut endommager cet accessoire.
- Des interférences peuvent se produire entre l'écran LCD de la caméra et cet accessoire en fonction de la position de l'écran.
- Lorsque vous fixez cet accessoire à l'appareil photo ou lorsque vous remplacez la ou les batteries, ne raccordez pas le câble USB à l'appareil photo.

A Nomenclature des pièces

- 1 Contacts électriques
- 2 Barre de guidage
- 3 Bouton C2 (personnalisé 2)
- 4 Crochet pour dragonne
- 5 Bouton C1 (personnalisé 1)
- 6 Déclencheur
- 7 Commutateur LOCK de commande de la poignée
- 8 Molette de commande avant
- 9 Plateau pour batterie
- 10 Vis de fixation
- 11 Bouton OPEN/CLOSE du compartiment pour batteries
- 12 Fente du couvercle des batteries de l'appareil photo
- 13 Lors d'une prise de vue : Touche AF ON
- 14 Lors de la lecture : Touche Zoom-in
- 15 Molette de commande arrière
- 16 Lors d'une prise de vue : Touche AEL
- 17 Limiteur de plage de mise au point
- 18 Logement du trépied

Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec votre appareil photo.

B Fixation de cet accessoire à l'appareil photo

1 Réglez le commutateur POWER de l'appareil photo sur « OFF ».

2 Retirez le couvercle de la batterie, puis retirez la ou les batteries de l'appareil photo.

3 Insérez correctement le couvercle de la batterie de l'appareil photo dans le logement du couvercle de la batterie, comme indiqué.

- Lorsque vous n'utilisez pas cet accessoire, veillez à placer le couvercle de la batterie sur l'appareil photo.
- Si une ou plusieurs batteries se trouvent dans cet accessoire, retirez-les.

4 Alignez l'élément suivant pour fixer cet accessoire à l'appareil photo.

- [Cet accessoire] Barre de guidage ↔ [Appareil photo] Fente d'insertion de la batterie.
- [Cet accessoire] Vis de fixation ↔ [Appareil photo] Ecrou de pied

5 Tournez la vis de fixation pour verrouiller l'accessoire.

- Vérifiez régulièrement que la vis de fixation ne s'est pas desserrée en cours d'utilisation.
- Après avoir installé cet accessoire sur la caméra, vérifiez que toutes les pièces sont correctement en place.

C Insertion des batteries

Batteries NP-FZ100 (1 ou 2 requises)

1 Si vous remplacez les batteries alors que cet accessoire est fixé à l'appareil photo, réglez le commutateur POWER de l'appareil photo sur OFF.

2 Tournez le bouton OPEN/CLOSE du compartiment pour batteries vers la flèche pointant sur « OPEN », puis retirez le plateau pour batterie.

3 Installez les batteries dans leur plateau en vous conformant au schéma indiqué dans ce dernier. (Voir illustration C-3.)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Nous vous recommandons que ce produit soit mis au rebut de façon appropriée, car il participe activement à la prévention des conséquences négatives que les mauvais traitements pourraient provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

D Charge de la ou des batteries

Chargez la ou les batteries lorsque cet accessoire est installé sur l'appareil photo. Notez que cet accessoire ne peut pas de lui-même charger la ou les batteries.

1 Réglez le commutateur POWER de l'appareil photo sur « OFF ».

2 Raccordez l'adaptateur secteur (fourni avec l'appareil photo) à l'appareil photo avec le câble micro-USB (fourni avec l'appareil photo) puis branchez l'adaptateur secteur à une prise secteur.

* Vous pouvez également charger la ou les batteries avec un ordinateur.

- Lorsque deux batteries sont installées, celle dont la charge est la plus faible est chargée en premier.
- La charge dure 295 minutes pour une batterie et 590 minutes pour deux batteries.
- Lors de la charge, le témoin de charge s'allume sur l'appareil photo.
- Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec votre appareil photo.

Enregistrement d'images verticales

Les fonctions des molettes et des touches de l'accessoire sont identiques à celles du corps principal de l'appareil photo.

Lors de l'utilisation de cet accessoire, reportez-vous aussi au mode d'emploi fourni avec votre appareil photo.

Lorsque cet accessoire est utilisé verticalement, alignez le commutateur LOCK de commande de la poignée sur « ▲ ». • Le commutateur LOCK de commande de la poignée active ou désactive les fonctions des touches ou de la molette.

• Quelle que soit la position du commutateur LOCK de commande de la poignée, la touche de commande de l'appareil photo est toujours opérationnelle.

• Allumez ou éteignez avec son commutateur POWER de l'appareil photo. Le commutateur LOCK de commande de la poignée ne peut pas être utilisé pour la mise sous ou hors tension.

Témoin d'autonomie des batteries

Lorsque vous insérez les deux batteries (NP-FZ100) dans cet accessoire, le témoin suivant s'affiche sur l'écran LCD de l'appareil photo. (La position du témoin de la batterie varie selon le mode de l'appareil photo.)

Ecran LCD (exemple)

Lorsque deux batteries sont en place, celle qui est la moins chargée est utilisée en premier.

Le niveau de charge de la batterie utilisée est indiqué sous la forme d'un pourcentage (%).

Le repère de batterie utilisée change de la façon suivante. Lorsque la batterie utilisée est vide, l'accessoire passe automatiquement à la batterie suivante.

Autonomie restante des batteries

Autonomie restante des batteries	haute	→	basse
----------------------------------	-------	---	-------

Si vous continuez de prendre des photos un moment après l'apparition du repère , la batterie se videra et l'accessoire passera automatiquement à la batterie suivante.

Remarques relatives à l'adaptateur de monture d'objectif

Cet accessoire n'est pas conçu pour une utilisation entre 0 °C et 40 °C (32 °F et 104 °F).

Lors de la charge de la batterie, assurez-vous que la température ambiante se trouve entre 10 °C et 30 °C (de 50 °F à 86 °F).

Une augmentation rapide et considérable de la température entraîne la formation de condensation. Par conséquent, si cet accessoire est resté dans un environnement froid pendant une période prolongée, mettez-le dans un sac plastique fermé et éliminez autant d'air que possible du sac avant de l'amener à l'intérieur. Lorsque la température dans le sac a augmenté graduellement jusqu'à la température de la pièce, vous pouvez retirer l'accessoire du sac en toute sécurité. Cette procédure permet d'éviter un changement de température trop rapide de l'accessoire, empêchant ainsi toute formation de condensation.

Lorsqu'il est sale, l'accessoire peut être nettoyé avec un lingé propre et sec. Évitez tout contact entre l'accessoire et de l'alcool ou d'autres produits chimiques.

Cet accessoire possède un point de contact de signal raccordé électriquement à l'appareil photo.

Si vous chargez la ou les batteries alors que cet accessoire n'est pas raccordé à l'appareil photo, il risque de ne pas fonctionner correctement ou d'être endommagé à la suite d'un court-circuit du point de contact.

Lors que vous raccordez cet accessoire à l'appareil photo, que vous le débranchez de l'appareil ou que vous le rangez séparément, n'oubliez pas de retirer sa ou ses batteries.

Quand vous attachez un trépied à l'accessoire, utilisez un trépied avec une vis d'une longueur inférieure à 5,5 mm.

Cet accessoire ne peut pas être fixé solidement sur un trépied utilisant une longue vis. Essayez de le fixer sur un tel trépied peut endommager cet accessoire.

Des interférences peuvent se produire entre l'écran LCD de la caméra et cet accessoire en fonction de la position de l'écran.

Lorsque vous fixez cet accessoire à l'appareil photo ou lorsque vous remplacez la ou les batteries, ne raccordez pas le câble USB à l'appareil photo.

A Nomenclature des pièces

- 1 Contacts électriques
- 2 Barre de guidage
- 3 Bouton C2 (personnalisé 2)
- 4 Crochet pour dragonne
- 5 Bouton C1 (personnalisé 1)
- 6 Déclencheur
- 7 Molette de commande arrière
- 8 Lors d'une prise de vue : Touche AF ON
- 9 Lors de la lecture : Touche Zoom-in
- 10 Molette de commande avant
- 11 Lors d'une prise de vue : Touche AEL
- 12 Limiteur de plage de mise au point
- 13 Logement du trépied

Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec votre appareil photo.

B Dépannage

Symptôme

L'appareil photo ne fonctionne pas alors que l'accessoire est raccordé, que la ou les batteries sont insérées dans l'accessoire et que le commutateur POWER de l'appareil photo est réglé sur ON.

Solution

- Vérifiez si la vis de fixation de l'accessoire est serrée solidement.
- Vérifiez si la ou les batteries sont chargées.
- Retirez la ou les batteries du plateau pour batterie, puis replacez-les.
- Réglez le commutateur POWER de l'appareil photo sur OFF, retirez la ou les batteries et refitez l'accessoire sur l'appareil photo.

Le déclencheur ou d'autres touches ne fonctionnent pas.

- Vérifiez que le commutateur LOCK de commande de la poignée n'est pas réglé sur LOCK.
- Retirez la ou les batteries du plateau pour batterie, puis replacez-les.
- Réglez le commutateur POWER de l'appareil photo sur OFF, retirez la ou les batteries et refitez l'accessoire sur l'appareil photo.

C Batterie incompatible.

Utilisez le modèle correct. S'affiche même si vous utilisez une ou plusieurs batteries Sony d'origine.

- Retirez la ou les batteries du plateau pour batterie, puis replacez-les.
- Réglez le commutateur POWER de l'appareil photo sur OFF, retirez la ou les batteries et refitez l'accessoire sur l'appareil photo.

Dépannage

中文 (简)

保留备用
在操作本产品前,请通读本手册,然后保存好本手册以备将来参考。
保留备用。

警告

为减少发生火灾或触电的危险,请勿让本机淋雨或受潮。
处理电池时要用胶带封好锂电触点以免短路,并遵守当地有关电池方面的规定。
使电池或部件远离小孩,以免被吞下。一旦有东西被吞下,请立即看医生。
如果出现下列情况,要立即取下电池并停止使用:
• 产品被摔落或受到碰撞致使内部暴露。
• 产品散发出异味、发热或冒烟。

不要拆装。如果碰到产品内部的高压电流,可能会造成触电。为避免造成环境污染,请将废弃产品按照当地法规进行处置。
小心
• 请只使用指定类型的电池进行更换。否则,可能会造成火灾或受伤。
• 请按照说明丢弃用过的电池。

为避免造成环境污染,请将废弃产品按照当地法规进行处置。
产品中有害物质的名称及含量

部件名称 (有该部件时)	有害物质 铅 (Pb) 汞 (Hg) 镉 (Cd) 六价铬 (Cr (VI)) 多溴联苯 (PBBS) 多溴二苯醚 (PBDE)
电路板组件/ 金属/电缆	× ○ ○ ○ ○ ○ ○

本表格依据SJ/T 11364的规定编制。
○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。
×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

Spécifications

Batterie

NP-FZ100 7,2V CC
126,9 mm × 107,9 mm × 61,8 mm (l/h/p)
(5 po. x 4 1/4 po. x 2 1/2 po.)
environ 272 g (9,6 oz)
(plateau pour batterie compris, batteries non comprises)
0°C à 40°C (32°F à 104°F)

Poids

Température de fonctionnement
Température d'entreposage
Articles inclus

-20°C à +60°C (-4°F à +140°F)
Poignée verticale (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.
α est une marque commerciale de Sony Corporation.

使用须知

有关与本机兼容的相机型号的详细信息,请访问所在地区的Sony网站,或者咨询您的Sony经销商或当地的Sony授权服务机构。尽管本机采用了防尘和防溅湿的设计理念,但可能无法完全阻止灰尘或液体进入。

电池

仅可使用锂离子电池组 NP-FZ100。
在本机上最多可同时安装两块电池。
• 长时间存放本机时,请将电池取出。
• 务必在本机上使用正品Sony电池。只能使用指定的相机或充电器为电池充电。
• NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50, NP-FW50电池不适用于本机。

使用和保存须避免的环境

无论本机在使用或保存时,都不要暴露在下列环境:

- 高温环境
不要将本机放在可能受阳光直射的位置;不要放在诸如汽车仪表盘或接近热源的地方。在夏天关闭车窗或车子受阳光直射时,车内会非常热。如果将本机留在车内会造成变形或发生故障。
- 强烈震动的环境
强电磁或强放射环境
沙尘过多的环境

其他注意事项

- 本机设计工作温度为 0 °C 至 40 °C。
- 为电池充电时,确保环境温度处于 10 °C ~ 30 °C 范围内。
- 由于温度飙升会导致空气冷凝,因此,本机长时间处于寒冷环境后,应将其密封到塑料袋内,尽量排空袋内的空气,然后再将其带入室内。当袋内温度逐渐升高到室温时,就可以安全地从袋内取出。这些步骤可避免本机温度的骤变,从而防止冷凝的形成。
- 丢弃后,可用洁淨的干布清洁。不要让本机接触酒精或其他化学品。
- 本机设有与相机连接的信号触点。如果在本机没有安装到相机的情况下装卸电池,则本机可能会因触点短路而造成故障或损坏。
- 在相机上安装或从相机上取下本机时,或当本机单独存放时,应务必将电池从相机上取出。
- 将本机安装到三脚架上时,应确保三脚架的螺丝长度不超过 5.5 mm。如果螺丝超过上述长度,则无法将本机牢固地固定到三脚架上。违反上述规定可能导致本机受损。
- 视相机LCD监视器的位置而定,监视器和本机之间可能出现干扰。将本机安装到相机或更换电池时,请勿将USB电缆连接到相机。

故障维修

故障情况

即使在本机安装到相机上,将电池插入本机,并将相机的POWER开关设为ON之后,相机仍不工作。

- 检查本机的安装螺丝是否已经拧紧。
- 检查电池是否已经充电。
- 从电池托盘中取出电池,然后重新装入。
- 将相机的POWER开关设为OFF,取下电池,再将本机重新安装到相机上。

快门按钮或其他操作按钮不工作。

- 检查竖拍控制LOCK开关是否设为LOCK。
- 从电池托盘中取出电池,然后重新装入。
- 将相机的POWER开关设为OFF,取下电池,再将本机重新安装到相机上。

即使使用正宗的Sony电池,也会显示“电池不兼容”。请使用正确的型号。

- 从电池托盘中取出电池,然后重新装入。
- 将相机的POWER开关设为OFF,取下电池,再将本机重新安装到相机上。

規格

电池

NP-FZ100 DC7.2V

尺寸 (约)

126,9 mm × 107,9 mm × 61,8 mm (宽/高/深)

质量

约272 g
(含电池托盘, 不包括电池)

操作温度

0 °C 至 40 °C

储存温度

-20 °C 至 60 °C

所含物品

竖拍手柄兼电池盒(1), 成套印刷文件

设计或规格如有变动,恕不另行通知。

α 是 Sony Corporation 的商标。

A 部件识别

- 1 电源插孔
- 2 导向杆
- 3 C2 (自定义2) 按钮
- 4 背带钩
- 5 C1 (自定义1) 按钮
- 6 快门按钮
- 7 竖拍控制LOCK开关
- 8 前控制转盘
- 9 电池托盘
- 10 安装螺丝
- 11 电池室OPEN/CLOSE旋钮
- 12 电池盖插槽
- 13 拍摄时: AF开启按钮
播放时: (放大) 按钮
- 14 后控制转盘
- 15 拍摄时: AEL按钮
播放时: (列表) 按钮
- 16 多项选择器
- 17 三脚架安装孔

详情请参见相机附带的使用说明书。

B 安装本机到相机上

- 1 将相机POWER (电源) 开关置于 “OFF” 位置。
- 2 拆开电池盖,然后从相机中取出电池。
- 3 如图所示,将相机的电池盖牢固安装在电池盖插槽上。
• 不使用本机时,务必把电池盖安装在相机上。
• 如果本机内有电池,将其取出。
- 4 在相机上安装本机时,应对准以下部分:
[本机] 导向杆 ↔ [相机] 电池插槽
[本机] 安装螺丝 ↔ [相机] 三脚架安装孔
- 5 旋紧安装螺丝使其锁定。
• 使用时,适时检查并确定安装螺丝没有松动。
• 将本机